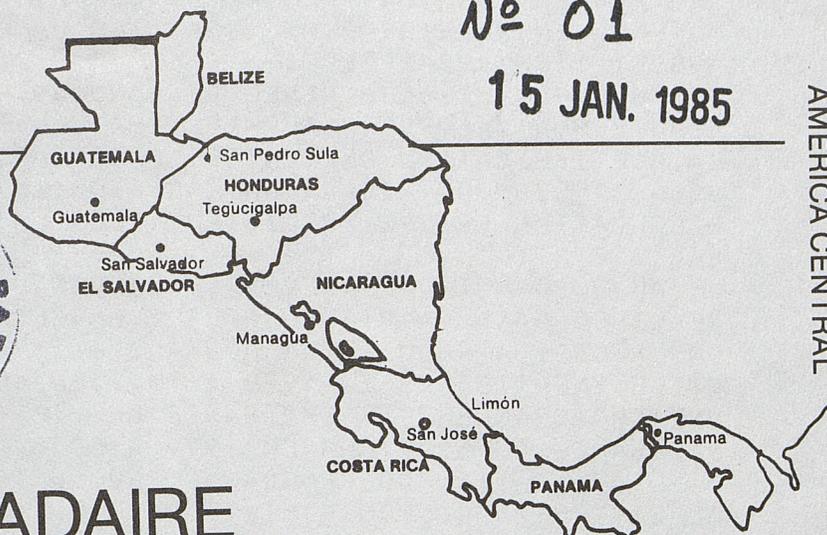




AGENCIA NUEVA NICARAGUA
8 Rue des Capucines
75002 Paris France
Tel: 261 26 98 Telex: 215993



Nº 01
15 JAN. 1985

AMÉRICA CENTRAL

BULLETIN HEBDOMADAIRE

LE 10 JANVIER, LE COMMANDANT DANIEL ORTEGA A ETE INVESTI A LA PRESIDENCE DU NICARAGUA POUR UNE PERIODE DE SIX ANS. LA CEREMONIE D'INVESTITURE S'EST SUR LA PLACE DE LA REVOLUTION, OU LE PEUPLE AVAIT CELEBRE LA VICTOIRE CONTRE LA DICTATURE SOMOCISTE, LE 19 JUILLET 1979. ELLE A EU LIEU DEVANT LES RESTES DU FONDATEUR DU FRONT SANDINISTE, CARLOS FONSECA AMADOR, ET SEPT ANS PRES L'ASSASSINAT DU JOURNALISTE PEDRO JOAQUIN CHAMORRO.-

VOICE LES PRINCIPAUX POINTS DU DISCOURS DU PRESIDENT DANIEL ORTEGA PRONONCE A CETTE OCCASION.-

LE PROGRAMME DE GOUVERNEMENT

NOUS SOMMES LES HERITIERS DU PROGRAMME HISTORIQUE QUE DEFENDAIT SANDINO, A SAVOIR: LA SOUVERAINETE NATIONALE ET L'AUTO-DETERMINATION DU NICARAGUA., LA RECUPERATION DES RESSOURCES NATURELLES POUR LE PEUPLE., LA FIN DE LA DEPENDANCE FINANCIERE., LA REMISE DES TERRES AUX PAYSANS, LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION PAR LA CONSTRUCTION DES ECOLES PARTOUT DANS LE PAYS ET EN RENDANT ACCESSIBLE AU MOINS L'INSTRUCTION PRIMAIRE A TOUS LES TRAVAILLERUS., L'ETABLISSEMENT D'UNE LEGISLATION DU TRAVAIL., L'EMANCIPATION DE LA FEMME., LA PROTECTION DE L'ENFANCE., LA DEVELOPPEMENT DE LA COTE ATLANTIQUE., LA FORMATION D'UNE ARMEE PATRIOTIQUE ET LA GARANTIE DE L'HONDURAS ADMINISTRATIVE. C'EST POUR CE PROGRAMME QUE SANDINO A LUTTE ET VERSE SON SANG.-

C'EST AUSSI LE PROGRAMME QUE CARLOS FONSECA A REPRIS LORS DE LA FONDATION DU FRONT SANDINISTE DE LIBERATION NATIONALE ET C'EST CELUI-LA MEME QUE NOUS TACHONS D'EXECUTER DEPUIS LE 19 JUILLET 1979.-

MALGRE L'AGRESSION ETRANGERE QUE NOUS DEVONS AFFRONTER DEPUIS LE MOIS DE JANVIER 1981, LES REVES DE SANDINO ET DE CARLOS SONT VIVANTS DANS L'ENERGIE ET L'ENTHOUSIASME TRANSFORMATEURS ET CREATEURS DU PEUPLE.-

NOUS SOMMES UNE NATION SOUVERAINE ET INDEPENDANTE, NON-ALIGNEE., NOUS AVONS RECUPERE NOS RESSOURCES NATURELLES., NOUS AVONS REMIS UN MILLION 400 MILLE HECTARES DE TERRES AUX PAYSANS.-

DE 133 SYNDICAT QUE EXISTAIENT AUPARAVANT, NOUS SOMMES PASSES A 1103, POUR 22 COOPERATIVES AGRICOLES AVANT 1979, NOUS EN AVONS MAINTENANT 3 MILLE.-

PLUS DE 40 POUR CENT DES PRODUCTEURS DE LA CAMPAGNE SONT ORGANISES DANS L'UNAG (UNION NATIONALE DES AGRICULTEURS ET ELEVEURS)., LES JEUNES, LES FEMMES, LES ENFANTS, LES PERSONNES

40P.11487

ANN HEBDOMADAIRE EST UNE PUBLICATION DE L'AGENCIA NUEVA NICARAGUA (ANN)
DONT LE SIEGE CENTRAL SE TROUVE A MANAGUA.
ANN - APARTADO POSTAL 435 - TELEPHONE 23278 - TELEX 1081

HANDICAPEES, LES INTELECTUELS, LES ARTISTES, LES JOURNALISTES, LES PROFESSIONNELS, LES TECHNICIENS, LES ARTISANS, LA PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE SONT ORGANISES DANS LEUR UNION ET LEUR ASSOCIATION RESPECTIVE.-

AUJOURD'HUI, LES REVES DE SANDINO ET DE CARLOS SE SONT REALISES A TRAVERS L'ALPHABETISATION, L'EDUCATION AUX ADULTES, LA MULTIPLICATION DE CENTRES D'EDUCATION POPULAIRES OU PLUS D'UN MILLION DE NICARAGUAYENS ETUDIENT. DE PLUS, 218 CENTRES D'EDUCATION PRIVEE, RELIGIEUX POUR LA PLUPART, SON SUBVENTIONNES PAR L'ETAT.-

AUJOURD'HUI, LES REVES DE SANDINTO ET DE CARLOS SE SONT REALISES DANS LA VIE DU PEUPLE GRACE AUX PROGRAMMES DE SANTE QUI ONT REUSSI A REDUIRE LA MORTALITE INFANTILE DE 121 POUR CHAQUE MILLE ENFANTS NES EN 1979 A 75.2 EN 1984., CECI REPRESENTE UNE CROISSANCE DE L'ESPERANCE DE VIE AU MOMENTO DE LA NAISSANCE DE 52.9 ANS EN 1979 A 59.8 ANS EN 1985.-

L'APLICACION DU PROGRAMME REVOLUTIONNAIRE A SIGNIFIQUE L'APPUI AU SYSTEME D'ECONOMIE MIXTE DANS L'INTERET DE LA GRANDE MAJORITE AVEC UNE MEILLEURE ET TOUJOURS PLUS JUSTE DISTRIBUTION DE LA RICHESSE., LE PIB ETANT DE 60 POUR CENT POUR LE SECTEUR PRIVE ET DE 40 POUR CENT LE SECTEUR D'ETAT. L'ENTREPRISE PRIVE E PARTICIPE AUX ACTIVITES DU SECTEUR PRIMAIRE POUR 75 POUR CENT., AU SECTEUR SECONDAIRE POUR 60 POUR CENT ET AU SECTEUR TERTIAIRE POUR 50 POUR CENT.-

D'AUTRE PART, 46 ENTREPRISES OPERENT AU PAYS AVEC UN CAPITAL ETRANGERS PROVENANT ENTRE AUTRE DE L'AMERIQUE CENTRALE, DES PAYS-BAS, DES ETATS-UNIS, DU JAPON, DE PANAMA, DU ROUYAUME-UNI. L'EXECUTION DE 6 GRANDS PROJETS ONT ETE ENTREPRIS AVEC DES INVESTISSEMENTS DE 3 PAYS.-

L'APPLICATION DU PROGRAMME REVOLUTIONNAIRE A AUSSI ETE RESPECTUEUX DU PLURALISME POLITIQUE, DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA LIBERTE DE PRESSE.-

LE PLURALISME POLITIQUE EST DEJA INSTITUTIONNALISE JURIDIQUEMENT PAR LA LOIS DES PARTIS POLITIQUE, PAR LE CONSEIL SUPREME ELECTORAL ET PAR L'ASSEMBLEE DES PARTIS POLITIQUES. LE DROIT AU PLURALISME A ETE EXERCE LORS DES ELECTIONS DU 4 NOVEMBRE 1984M POUR LA PREMIERE FOIS DANS L'HISTOIRE DU NICARAGUA, SEPT PARTIS POLITIQUES AUX IDEOLOGIES LES PLUS DIVERSES Y ONT PARTICIPE.-

LES DROITS DE L'HOMME SONT UNE PREOCCUPATION PARTICULIERE DE LA REVOLUTION. CELA NOUS A AMENE A ETABLIR, ENTRE AUTRE CHOSE, UN REGIME DE PRISONS ORIENTE VERS LA REHABILITATIONS POUR LA SOCIETE L'INTERNE. NOUS AVONS FAIT DES PROGRES DANS LA MODERNISATION DU SYSTEME JUDICIAIRE., PLUS DE SIS DEMANDES DE GRACE MASSIVES ONT ETE ACCORDEEE ET UNE AMNISTIE A ETE OCTROYEE POUR CEUX QUI ONT ETE IMPLIQUES DANS DES ACTIVITES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ET QUI VEULENT REINTEGRER LA SOCIETE. 1500 NICARAGUAYENS ONT DEJA BENEFICIE DE CE DECRET.-

AU NICARAGUA, LA LIBERTE DE PRESSE S'EST MANIFESTEE PAR L'ACCES DES TRAVAILLERUS AUX MOYENS DE DIFFUSION QUI AVANT ETAIENT LE MONOPOLE DE L'OLIGARQUIE LIBERAL-CONSERVATRICE. CELA N'A PAS ABOLI L'EXISTANCE DES MOYENS DE DIFFUSION TRADITIONNELS MAIS A ETENDU LA PARTICIPATION A L'UTILISATION DES MEDIAS DE CUMMUNICATION A TOUS LES SECTEURS DE LA NATION.-

LES REVES DE SANDINO ET DE CARLOS SE SONT AUSSI REALISES DANS LES EFFORTS FAITS SUR LA COTE ATLANTIQUE OU LA REVOLUTION A CONSTRUIT LA PREMIERE ROUTE QUI UNIT LA COTE ATLANTIQUE AU PACIFIQUE. CELA A PERMIS D'AMELIORER L'INFRASTRUCTURE ET LES SERVICES SOCIAUX POUR LES HABITANTS DE CETTE REGION, TOUT EN RESPECTANT LA CULTURE ET LES COUTUMES DE CES POPULATIONS.-

L'AGRESSION

L'AGRESSION EST PARTIE A NOUEVA U DU MEME PAYS D'OU, EN 1854, SONT SORTIS LES FLIBUSTIERS DE WALKER POUR ENSANGLANTER LE NICARAGUA. C'EST LE MEME PAY D'OU, EN 1912N SONT SORTIES LES TROUPES DES MARINES QUI, APRES AVOIR ASSASINE ZELEDON ET SANDINO, ONT INTRONISE SOMOZA EN 1934.-

DE DECEMBRE 1972, QUAND S'EST PRODUIT LE TREMBLEMENT DE TERRE A MANAGUA, JUSQU'A LA FIN DE 1984, NOTRE PAYS A, DES SUITES DE LA GUERRE DE LIBERATION, DES INONDATIONS, DE LA GUERRE ACTUELLE D'AGRESSION AMERICAINE ET DU TREMBLEMENT DE TERRE LUI-MEME, SUBI, DURANT CES 12 ANNEES, LA PERTE IRREPARABLE DE 68,847 PERSONNES SUR UNE POPULATION D'A PEINE UN PEU MOIS DE 3 MILLIONS D'HABITANTS.-

DURANT CETTE MEME PERIODE ET POUR LES MEMES CAUSES, NOUS AVONS SOUFERT DES PERTES MATERIELLES POUR PLUS DE 3 MILLIARDS 959 MILLIONS 900 MILLE DOLLARS, POUR UNE ECONOMIE QUI ATTEINT A PEINE LE CHIFFRE D'EXPORTATIONS POUR CES ANNEES DE 400 MILLIONS DE DOLLARS ANNUELS EN MOYENNE.-

PLUS DE 100 MILLIONS DE DOLLARS ONT ETE REMIS PAR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS POUR SUBVENTIONNER LES ACTIVITES TERRORISTES QUE DIRIGE LA CIA. SEULEMENT LA GUERRE D'AGRESSION, QUI TENTE D'EFFACER LES JUSTES ASPIRATIONS DE NOTRE PEUPLE, A CAUSE EN 4 ANS UN TOTAL DE 7,698 VICTIMES, DONT 2.767 ONT ETE ASSASSINEES. PARMIS CES DERNIERES, ON RETROUVE 132 ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS, 48 FEMMES, 705 PAYSANS, 153 TECHNICIENS ET PROFESSIONNELS. DE CES VICTIMES, 3,213 ETAIENT DES JEUNES, HOMMES ET FEMMES, DE MOINS DE 21 ANS.-

L'ARGENT DU PEUPLE AMERICAIN A ETE INVESTI POUR PROVOQUER A L'ECONOMIE DU PEUPLE NICARAGUAYEN DES PERTES MATERIELLES POUR PLUS DE UN MILLIARD DE DOLLARS PAR LA DESTRUCTION PAR LES MERCENAIRES, DE CENTRES DE PRODUCTION, D'ECOLES, DE CENTRES DE SANTE, DE PONTS, DE BATEAUX DE PECHE, DE DEPOTS DE COMBUSTIBLE, DE MACHINERIE ET D'EQUIPEMENTS DE CONSTRUCTION.-

UNE SITUATION VRAIMENT DRAMATIQUE A ETE IMPOSE AU PEUPLE NICARAGUAYEN PAR UNE GUERRE QUE LES GOUVERNANTS AMERICAINS IMPULSENT SUR LE PLAN MILITAIRE, POLITIQUE ET ECONOMIQUE, AUJOURD'HUI, ILS SE PREPARENT A DEMANDER AU PEUPLE AMERICAIN PLUS D'ARGENT POUR CONTINUER L'ORGIE DE SANG AU NICARAGUA.-

LE NON-ALIGNEMENT, L'AMERIQUE CENTRALE ET CONTADORA

DEPUIS LE 19 JUILLET 1979, NOTRE POLITIQUE INTERNATIONALE SE SITUE DANS LE CADRE DU NON-ALIGNEMENT ET DANS CETTE OPTIQUE, NOUS SAUHAITONS AVOIR DE BONNES RELATIONS AVEC TOUTES LES NATIONS.-

POUR CETTE RAISON, NOUS CONTINUERONS DE FAIRE TOUS LES EFFORTS NECESSAIRES POUR LA NORMALISATION DES RELATIONS AVEC TOUS LES PAYS CENTRE-AMERICAINS.-

AUCUN PAYS DE L'AMERIQUE CENTRALE NE DOIT CROIRE A LA DUPERIE QUE LE NICARAGUA REPRESENTE UNE MENACE CONTRE EUX. LE NICARAGUA NE SERA JAMAIS UN PAYS AGRESSEUR.-

AINSI, NOUS DISONS QUE S'IL Y A EU UNE REVOLUTION AU NICARAGUA C'EST A CAUSE DE LA MAUVAISE POLITIQUE AMERICAINE ET S'IL Y A DES LUTTES ET DES DEMANDES DE JUSTICE ET DE DEMOCRATIE EN AMERIQUE CENTRALE, CE N'EST QUE LA JUSTE REPONSE DES PEUPLES A CETTE MAUVAISE POLITIQUE.-

NOUS INVITONS LES GOUVERNANTS CENTRE-AMERICAINS A UN DIALOGUE SYSTEMATIQUE POUR ABORDER LES PROBLEMES QUI NOUS ACCABLENT ET POUR OBTENIR LA PAIX ENTRE NOS NATIONS.-

NOUS RATIFIONS NOTRE APPUI A CONTADORA, CE GRAND EFFORT LATINO-AMERICAIN APPUYE PAR LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE QUI A MIS SA CONFIANCE DANS LA FERME DEMARCHE DE PAIX DU MEXIQUE, DE COLOMBIE, DU VENEZUELA ET DE PANAMA. NOUS REAFFIRMONS NOTRE DISPOSITION A SIGNER IMMEDIATEMENT LA PROPOSITION DE PAIX DU GROUPE DE CONTADORA, PRESENTEE LE 7 SEPTEMBRE 1984.-

LES RELATIONS AVEC LES ETATS-UNIS

DEPUIS 1854, NOUS SOMMES VICTIMES DE CETTE POLITIQUE QUE NE RESPECTE PAS LE DROIT DES PEUPLES, SE PROCLAMANT INTERNATIONAUX AVEC LE DROIT D'INTERVENIR MILITAIREMENT, POLITIQUEMENT ET ECONOMIQUEMENT, NOUS SOMMES VICTIMES DE CETTE POLITIQUE QUI CONSIDERE COMME UN DROIT LE FAIT DE DEPOSER DES GOUVERNEMENTS, D'IMPOSER DES BASES MILITAIRES, DE FAVORISER LE CRIME ET LE TERRORISME, TOUT CELA AU NOM DE LA DEMOCRATIE.-

MALGRE CETTE SITUATION, LE NICARAGUA N'EST PAS L'ENNEMI DES ETATS-UNIS ET DEFEND LE DROIT DE NORMALISER SES RELATIONS AVEC CETTE NATION DONT LES GOUVERNANTS, SANS CONSULTER LEUR PEUPLE, SE SONT ACHARNES DANS UNE POLITIQUE DE GENOCIDE CONTRE LE PEUPLE DU NICARAGUA.-

NOTRE CONFIANCE DANS LE DROIT INTERNATIONAL NOUS A AMENE A RECOURIR A LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE POUR QU'ON Y CONNAISSE LA SITUATION D'AGRESSION QUE SUBIT LE NICARAGUA.-

LE GOUVERNEMENT AMERICAIN S'EST REFUSE A RESPECTER LES MESURES PROVISOIRES DICTEES PAR LA COUR, LE 10 MAI 1984, EN ESSAYANT D'EVITER SA JURIDICTION. SI LE GOUVERNEMENT AMERICAIN CROIT QUE LE DROIT EST DE SON COTE DANS LA MISE EN OEUVRE DE SA POLITIQUE ILLLEGALE CONTRE LE NICARAGUA, IL NE DEVRAIT PAS AVOIR PEUR DE SE PRESENTER DEVANT CE HAUT TRIBUNAL POUR DEFENDRE SA POLITIQUE ET RESPECTER LES MESURES PROVISOIRES DICTEES PAR LA COUR.-

D'AUTRE PART, NOUS CONSIDERONS QUE LES CONVERSATIONS QUI SE TIENNENT AU PORT DE MANZANILLO, AU MEXIQUE, REPRESENTENT UNE MAGNIFIQUE OCCASION D'ASSEOIR LES BASES POUR UNE NEGOCIATION QUI AURAIT POUR BUT DE S'ENTENDRE SUR DES ACCORDS DANS LE CADRE DE LA SECURITE MUTUELLE ET QUI PERMETTRAIT DE NORMALISER LES RELATIONS BILATERALES ENTRE LES ETATS-UNIS ET LE NICARAGUA.-

LES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES

A PROPOS DE LA SITUATION DE TENSION ENTRE LE HONDURAS ET LE NICARAGUA ET ENTRE LE NICARAGUA ET COSTA RICA, CREEE PAR LA POLITIQUE AMERICAINE QUI A ETABLI DES BASES ET DES CAMPMENTS POUR LES FORCES MERCENAIRES QUI ENSANGLANTENT NOTRE PATRIE, NOUS SOMMES DISPOSES A ACCUEILLIR, POUR LEUR REINTEGRATION IMMEDIATE DANS LA SOCIETE, TOUTES LES PERSONNES QUI ONT ETE IMPLIQUES DANS DES ACTIVITES ARMEES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES. TOUS CEUX QUI AUPARAVANT AURAIENT REMIS AUX AUTORITES HONDURIENNES OU COSTA RICAINES L'ARMEMENT UTILISE POUR CES ACTIVITES ET QUI SERAIENT SOUS LA PROTECTION DU GOUVERNEMENT DU HONDURAS OU DE COSTA RICA OU DE LA CROIX ROUGE INTERNATIONALE, AURAIENT LA GARANTIE QUE LE NICARAGUA A EST PRET ASSURER LE RETOUR NORMAL DES PERSONNES QUI SE PREVALENT DE CETTE MESURE.-

PENDANT CE TEMPS, NOUS MAINTIENDRONS NOTRE DISPOSITION A CONTINUER D'ACCUEILLIR DIRECTEMENT CEUX QUI DEPOSENT LES ARMES ET DECIDENT DE RENTRER AU PAYS SOUS LES GARANTIES EDICTEES ET ACCOMPLIES DEJA DANS 1500 CAS DE NICARAGUAYENS, QUI COMME NOUS L'AVONS DIT, ONT BENEFICIE DE CES GARANTIES. AINSI, NOUS LUTTERONS AUSSI POUR LA PAIX.-

L'UNITE NATIONALE

NOUS AVONS COMMENCE CETTE PERIODE AVEC L'INSTALLATION DE L'ASSEMBLEE NATIONALE CONSTITUANTE. NOUS, NOUS RATIFIONS NOTRE DISPOSITION DE MAINTENIR UNE CONSULTATION CONSTANTE AVEC TOUS LES SECTEURS DE LA NATION POUR QUE LA CONSTITUTION QUE VA REDIGER L'ASSEMBLEE OBTIENNE LE CONSENSUS NATIONAL.-

NOUS POUVONS ANNONCER AVEC SATISFACTION QUE NOUS AVONS ENTREPRIS LE DIALOGUE ENTRE LA CONFERENCE EPISCOPALE, LE GOUVERNEMENT ET LE REPRESENTANT DU VATICAN., C'EST LA CONTINUATION DES CONVERSATIONS COMMENCEES AU VATICAN, LE 6 SEPTEMBRE 1984, COMME LE DESIR DE PAIX EXPRIME AU BENEFICE DU PEUPLE.-

NOUS MAINTENONS NOTRE DISPOSITION A REALISER LES ACCORDS DU SOMMET DES PARTIS POLITIQUES ET NOUS ESPERONS QUE TOUS LES PARTIS POLITIQUES SIGNATAIRES FERONT DES EFFORTS POUR LA REALISATION EN FAVEUR DE L'UNITE NATIONALE.-

NOUS APPUYONS LA CONVOCATION D'ELECTIONS MUNICIPALES A LA DATE QUE L'ASSEMBLEE NATIONALE CONSTITUANTE FIXERA.-

NOUS DEMANDERONS L'ADOPTION DE LA LOI DES INVESTISSEMENT ETRANGER QUI REGLEMENTERA LES CONDITIONS DE CES INVESTISSEMENTS DANS NOTRE PATRIE.-

NOUS IMPULSERONS LA REDACTION ET L'ADOPTION D'UNE LOI DE REGIME SPECIALE POUR LES HABITANTS DE LA COTE ATLANTIQUE, COMME FAISANT PARTIE DU PROCESSUS DE CONSULTATION QUI SE TIENT ACTUELLEMENT. FAISANT PARTIE DES EFFORTS CONJOINT DU GOUVERNEMENT REVOLUTIONNAIRE ET DE TOUS LES CITOYENS DE LA COTE ATLANTIQUE, NOUS MAINTIENDRONS LA DISPOSITION DE CONTINUER A DISCUTER AVEC LES GROUPES ORIGINAIRES DE CETTE REGION, TEL QUE 'MISURASATA', AFIN QU'ILS DEPOSENT LES ARMES, QU'ILS SE REINCORPARENT DANS LA VIE CIVIQUE ET PARTICIPENT AU PROCESSUS DE CONSULTATIONS QUI SE POURSUIT EN CE MOMENT POUR LA REDACTION D'UNE LOI DE REGIME SPECIAL POUR LA COTE ATLANTIQUE.-

NOTRE GOUVERNEMENT EST UN GOUVERNEMENT D'UNITE NATIONALE. CETTE UNITE DEVRA SE MANIFESTER DANS LA LUTTE POUR LA PAIX, DANS LA LUTTE CONTRE L'AGRESSION, DANS LA REDACTION DE LA CONSTITUTION, DANS LE RESPECT DES DROITS DE L'HOMME, DANS LA LIBERTE D'ORGANISATION ET D'EXPRESSION, DANS LE PLURALISME POLITIQUE ET DANS L'ECONOMIE MIXTE, DANS LE RESPECT DES CROYANCES ET DES PRATIQUES RELIGIEUSES DU PEUPLE, DANS LA PARTICIPATION CONSCIENTE DES TRAVAILLEURS DANS LES TACHES DE LA DEFENSE ET DE LA PRODUCTION, DANS LA PARTICIPATION DES JEUNES, DES FEMMES ET DE TOUS LES SECTEURS DE LA NATION DANS LA CONSTRUCTION ET LA DEFENSE DE NOTRE SOCIETE.-